

Model J7KC/J7KCA

電磁接触器 / 補助繼電器
Magnetic contactor/Auxiliary relay
電磁接觸器/輔助繼電器

JPN 取扱説明書
EN INSTRUCTION MANUAL
CHN 使用说明书

この度は、J7KC/J7KCAをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。この取扱説明書では、J7KC/J7KCAを使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。

J7KC/J7KCAをご使用に際して以下のことを守ってください。
●この取扱説明書をよくお読みになり、十分にご理解の上、正しくご使用ください。
●J7KC/J7KCAは電気の危険を有する専門家が扱ってください。
●この取扱説明書は、J7KC/J7KCAの仕様、性能、動作方法などについて詳しく記載してあります。必ずよくお読みください。
●この取扱説明書は、J7KC/J7KCAの仕様、性能、動作方法などについて詳しく記載してあります。必ずよくお読みください。

Thank you for purchasing the J7KC/J7KCA. This instruction manual describes the functions, performance, and application methods required to use the J7KC/J7KCA.

● Make sure that a specialist with electric knowledge operates the J7KC/J7KCA.
● Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding. Keep this instruction manual close at hand and use it for reference during operation.

感谢您购买了J7KC/J7KCA产品。此使用说明书详细描述了J7KC/J7KCA产品的功能、性能及使用方法。
●请务必认真阅读本使用说明书的全部内容，再正确使用本产品。
●请务必妥善保管使用说明书以备参考。

OMRON Corporation
SHIKOKU HORIKAWA, Shimogyo-Ku, Kyoto, 600-8530 Japan
オムロン株式会社
©All Rights Reserved

2893881-5A (Side-A)

合格证 OMRON
产品名称：交流接触器
符合标准：IEC 60947-4-1
GB/T 14048.4
JIS C 8201-4-1
本产品经检验合格准予出厂

合格证 OMRON
产品名称：接触器型继电器
符合标准：IEC 60947-5-1
GB/T 14048.5
JIS C 8201-5-1
本产品经检验合格准予出厂

经销商
欧姆龙株式会社
日本京都府下京区小橋通堀川东入
生产厂名称 富士电机制御株式会社 吹上
生产厂地址 日本国埼玉県川南
一丁目5番45号

Information on waste electrical and electronic equipment

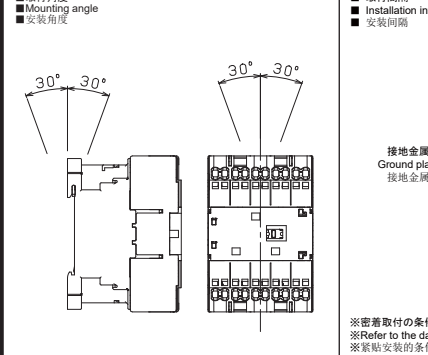
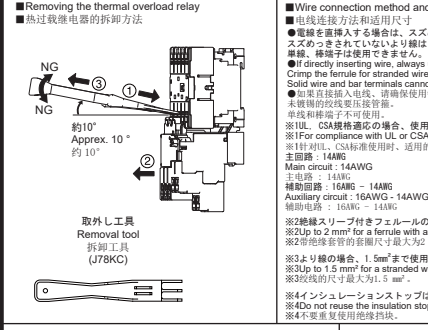
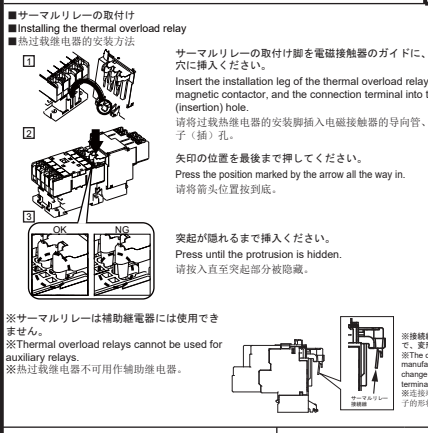
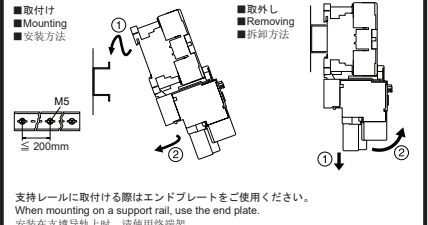
Dispose in accordance with applicable regulations.

指定の電線・フェルル・圧着工具、推奨マイナスドライバー、推奨支持レール、推奨エンドプレート

The specified wires, ferrule, and crimp tool, the recommended flat-blade screwdriver, DIN track and end plate

指定の電線、管線、圧着工具、推奨平頭ドライバー、推奨导轨和推荐终端盖

Refer to the datasheet or the following URL.
请参考数据手册或下列链接。
<https://www.fa.omron.jp/products/>



JPN 安全上のご注意

●警告表示の意味

注意

正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽微・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

警告表示

●通電中や通電直後は製品に触れたり近づいたりしないでください。感電、火傷の恐れがあります。
●程度感電、発火、機器の故障に起因する恐れがあります。分解、改造、修理したり、内身に触らなくてください。
●引火性ガスや爆発性ガスが存在する雰囲気中では使用しないでください。
●閉閉寿命は、閉閉容量、閉閉条件により大きく異なるので、必ず実使用条件を考慮し、定格寿命、電氣的寿命回数内でご使用ください。

JPN 安全上の要点

●下記環境下での使用は避けてください。
- 温度変化の激しい場所
- 湿度が高く、結露を発生する恐れのある場所
- 振動、衝撃を受ける場所
- 塵埃が多い、腐食性ガスの発生する、直射日光のあたる場所
- 水、油、薬品などがかかる恐れのある場所

●境界の強い場所で使用される場合、接続の理由となります。
●外部から有害な状態の保護および使用はしないでください。
●部品を箱内に入れておいて、磁気的影響を受ける製品を近づけたり、一緒に保管しないでください。
●支持レールへの取付けは確実に行ってください。
●支持レールに取付ける際は、エンドプレートを使用してください。
●落下させないようにしてください。
●端子(挿入)穴、リリールホールに異物の付着、侵入がないことを確認してください。
●コイルは必ず正しく取り付け、配線してください。
●端子(挿入)穴に最大許容電圧以上の電圧を印加しないでください。
●指定された仕様の電線、フェルルおよび工具を使用してください。電線のむき出しおよびフェルルは指定された長さとし、端子(挿入)穴の奥に突き当たるまで挿入してください。

●電線を直接挿入する場合は、必ずあらかじめ穴を拡大してください。
●1つの端子(挿入)穴に複数の電線を挿入しないでください。
●使用しない端子には何も挿入しないでください。
●誤配線のないことを十分確認したうえで、電源を投入してください。
●リリールホールに誤って、電線を挿入しないでください。
●電線を正確に折り曲げたり、引張ったりしないでください。
●リリールホールに工具を挿入したり、圧着をする操作はしないでください。
●端子(挿入)穴に工具を挿入しないでください。
●リリールホールに工具を挿入したまま通電しないでください。
●リリールホールに指定の工具以外のものは挿入しないでください。
●本製品の汚れはあらかじめ乾拭きしてください。なお、シンナー、ベンジン、アルコールなどの溶剤を含む製品を使用しないでください。変色、変質の恐れがあります。
●本製品を廃棄する場合は、各地方自治体の産業廃棄物処理方法に従って処理してください。

JPN 使用上の注意

●端子の極性を確認し、正しく配線してください。
●電源電圧の変動は各コンタクトが完全に動作する電圧がコイルに印加されるようにしてください。
●電線は電線径、配線径、配線径、その他電線・ケーブルに適合するようにしてください。
●磁性体の多い場所での使用は故障の原因となるため避けてください。
●ユニットの本体への取付けはデータシートの手順に従い、しっかりと行ってください。

JPN ご使用に際してのご承諾事項

当社は、一般に業種別の製品として設計・製造されています。従いまして、次に掲げる用途での使用を意図しておらず、お客様が当社商品をこれらの用途に使用される際は、当社は当社商品について一切保証をいたしません。ただし、次に掲げる用途であっても、当社の意図した特定商品用途の場合や特別の命がある場合は除きます。

(a) 高い安全性が必要とされる用途 (例：原子力施設設備、医療設備、航空・宇宙設備、鉄道設備、昇降機、建設機械、安全装置、その他電線・ケーブルに適合しない用途)
(b) 高い信頼性が要求される用途 (例：ガス・水道・電気等の供給システム、24時間連続運転システム、決断システム(核燃料)炉内監視システム、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んで使用してください。)

EN Safety Precautions

●Warning Indications

CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or property damage.

Warning Symbols

●Do not touch or approach the product while or immediately after power is supplied. Electric shock or burn injuries may occur.
●Never disassemble, modify, or repair the product or touch any of the internal parts. Minor electric shock, fire, or malfunction may occasionally occur.
●Do not use the product in an environment where flammable or explosive gas is present.
●Relay life expectancy varies considerably with output load and switching conditions. Always consider the application conditions and use within the rated load and electrical life expectancy.

EN Precautions for Safe Use

●Do not use the product in any of the following locations.
- Places subject to intense temperature changes.
- Places subject to high humidity or condensation.
- Places subject to intense vibration or shock.
- Places subject to considerable dust or corrosive gas, or directly exposed to sunlight.
- Places subject to splashing water, oil, or chemicals.

●Using the product in a place where there is an intense magnetic field may result in malfunctioning.
●Do not store or use in conditions that subject the product to an external load.
●Make sure that foreign matter does not collect or enter into the terminal (insertion) hole or be susceptible to the effects of magnetism close to the product, or store together with the product.
●Securely mount the product on a support rail.
●When mounting on a support rail, use the end plate.
●Never drop the product or allow it to fall.
●Make sure that foreign matter does not collect or enter into the terminal (insertion) hole or be susceptible to the effects of magnetism close to the product, or store together with the product.
●Smoke and ignition, malfunctioning, or failure may occur.
●Do not use the product at less than the minimum applicable load.
●Never use an AC current coil, malfunction or damage of the connected device may result due to the occurrence of a current surge. Be sure to use a surge absorption unit.
●For the coil, do not use a power supply that is also connected to a solenoid or similar device.
●Do not use an inverter power supply for the coil.
●Do not apply a voltage greater than the maximum allowable voltage to the coil.
●Use wire, ferrules, and tools with the required specifications.
Strip the wires to the specified length, and use ferrules of the specified length. Insert all the way into the terminal (insertion) hole until the wire tip contacts the back.
●Directly inserting wire, always use tin-plated strand wire.
●Do not insert multiple wires into one terminal (insertion) hole.
●Do not use terminals that are not used.
●Make sure all wiring connections are correct before supplying power.
●Do not accidentally insert a wire into the release hole.
●Do not wear a belt past its natural bending radius or pull on it with excessive force.
●After inserting the tool into the release hole, do not pry with the tool.
●Do not supply power while the tool is inserted into the release hole.
●Do not insert anything other than the specified tool into the release hole.
●Wipe off any dirt from the product with a soft dry cloth.
●Never use benzene, thinner, alcohol, or any cleaners that contain these or other organic solvents. Deformation or discoloration may occur.
●When disposing of the product, follow local disposal procedures for industrial waste.

EN Precautions for Correct Use

●Check the terminal polarity and wire connectivity.
●The power voltage fluctuates, ensure that enough voltage is applied to the coil to enable each connector to fully operate.
●Avoid use in a location with many magnetic particles. Risk of failure.
●Follow the procedure in the data sheet to securely install the Unit on the main Unit.

EN Suitability for Use

Omron Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product. At Buyer's request, Omron will provide applicable third party certification documents identifying ratings and limitations of use which apply to the Product. This information by itself is not sufficient for a complete determination of the suitability of the Product in combination with the end product, machine, system, or other application or use. Buyer shall be solely responsible for determining appropriateness of the particular Product with respect to Buyer's application, product or system. Buyer shall take application responsibility in all cases.

NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY OR IN LARGE QUANTITIES WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT(S) IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

CHN 安全注意事项

●警告符号の要点

警告

表示済みの危険情報、如不加以防止、很可能导致轻度或中度的人身伤害或财产损失。

警告符号

警告

●通電期間や閉接電源後、请勿触摸或接近产品。否则可能会触电或受伤。
●切勿对产品进行拆卸、改装及修理该产品或接触任何内部零件。否则会导致轻微触电、火灾或机器误动作。
●请勿将本产品用于有易燃易爆气体的场合。
●继电器寿命预期随着输出负载以及开关条件的变化而变化。继电器的预期寿命会随着输出负载以及开关条件的变化而变化。

CHN 安全使用注意事项

●不要在以下任何地方使用本产品。
- 温度剧烈变化的地方
- 高湿度和高湿度的地方
- 震动或冲击剧烈的地方
- 灰尘较多、有腐蚀性气体、日光直射的地方
- 有水、油、药品飞溅的地方

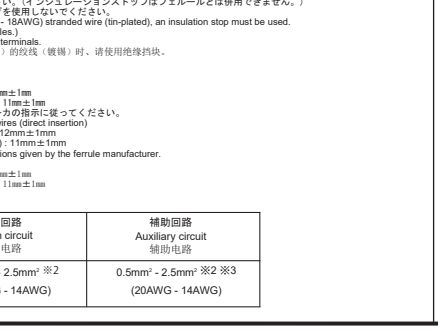
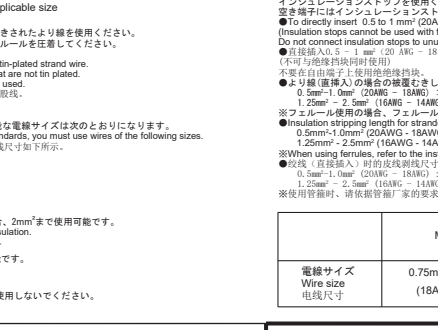
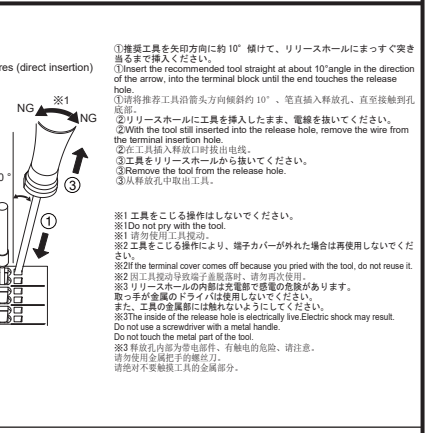
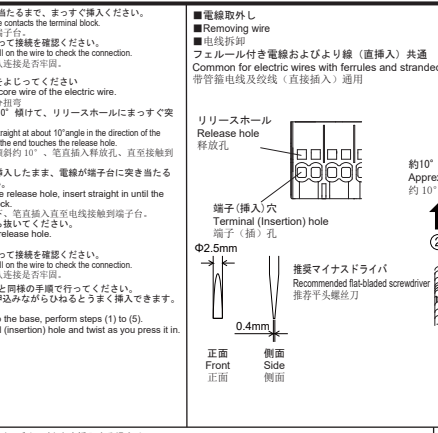
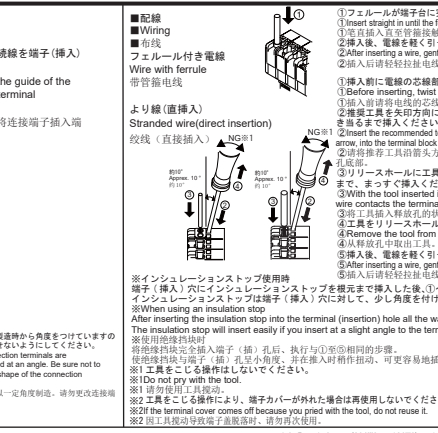
●在强磁场的场所使用本产品可能会导致故障。
●请勿在受外部强磁场的情况下、贮存或使用本产品。
●请勿在强磁体、磁体或本产品附近或本产品一同存放易受磁力影响的其他产品。
●将本产品牢固安装在支持导轨上。
●安装在支持导轨上时，请使用终端盖。
●切勿跌落或摔本产品。
●确保端子(插)孔或释放孔未粘附及进入异物。否则可能会导致短路和点火、误操作或故障。
●请勿在低于最小适用负载的情况下使用本产品。
●请勿在超过额定容量的负载情况下使用本产品。
●请正确连接电线的端子。
●请按照规格为交流操作时、可能因为产生涌流而导致连接器的机器误动作或损坏、请使用浪涌吸收单元。
●关于线圈，请勿使用已经连接到螺线管或类似装置的电源。
●请勿为线圈使用逆变器。
●请勿将电压大于线圈最大允许电压的电压接入。
●请使用符合要求的电线的、管帽和工具。
●按照指定长度对电线剥皮、并使用指定长度的管帽。
插入端子(插)孔、直至电线末端接触到底部。
●如果直接插入电线、请使用锡镀层导线。
●请勿将多条电线插入至1个端子(插)孔。
●请勿将多条电线插入至1个端子(插)孔。
●在供电前、确保所有的布线连接正确。
●请勿将电线插入至释放孔。
●请勿过度弯曲或拉扯导线。
●将工具插入释放孔后、请勿使用工具进行撬操作。
●请勿将工具插入至端子(插)孔。
●当工具插入释放孔时取出电线。
●请勿将指定工具以外的任何东西插入释放孔。
●清洁时、请用干的软布擦拭。请勿使用稀薄剂、汽油、酒精等含溶剂的药品。否则会导致变形或变色。
●如处理本产品、请遵守当地工业垃圾处理程序。

CHN 正确使用注意事项

●正确检查端子极性和接线。
●如果电源电压波动、确保线圈电压充足、能够保证每个连接器完全工作。
●避免在含有大量磁粒子的地方使用本产品。存在失败风险。
●按照数据手册的步骤、牢固地将装置安装在主装置上。

CHN 使用时的注意事项

本公司对于买方在其应用中的产品组合或产品使用的标准、规范或条例方面的合规性不承担任何责任。依据客户的要求、本公司会提供规范产品用途和限制使用的第三方认证证书。但是、这些证书不完全保证该产品在最终产品、机器、系统或其他应用中使用。用途组合使用时的适用性、买方自行决定自己的应用、产品和系统中使用哪些产品是符合买方、并在所有情况下承担责任。如买方产品的系统在设计上不能保证有效确保安全、产品的重大危害、不在这样的系统上使用本产品。而且对于产品在整套设备或系统中的适用性有评估并确认产品的正确使用。



JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社
インダストリアルオートメーションビジネスセンター
OMRON Corporation
Shikokji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan

● カスタマーサポートセンター
0120-919-066 (フリーコール)
携帯電話やPHSからのご利用は
電話 055-982-5015 (通話料がかかります)

(注) 通話料は別途お見積りいたします。
● 営業時間: 8:00~21:00 ● 営業日: 365日
● 上記フリーコール以外の制御機器の技術窓口:
電話 055-982-5000 (通話料がかかります)

● FAXによるお問い合わせは下記をご利用ください。
● カスタマーサポートセンター お客様相談室 FAX 055-982-5051
● インターネットによるお問い合わせは下記をご利用ください。
<http://www.fa.omron.co.jp>
● その他のお問い合わせ先
納期・価格・修理・サンプル・仕様書は貴社のお取引先、または貴担当オムロン営業員にご相談ください。

EN Contact address

OMRON ELECTRONICS LLC Phone: 1-800-55-OMRON
OMRON CANADA INC. Phone: 1-416-286-6465
Phone: 1-847-843-7900 Phone: 1-866-986-6766
Fax: 1-847-843-7787 Fax: 1-416-286-6648

UNITED KINGDOM
OMRON ELECTRONICS LTD. 港口南 台湾欧姆龙股份有限公司
Phone: 44-1908-258-258 地址: 台湾台北市復興北路383號6樓
Fax: 44-1908-258-158 TEL: 02-2715-3331

CHN 联系方式

● Contact address

OMRON Corporation
Shikokji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan
OMRON Europe B.V.
Wegaalanz 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands

● 技术支持
800 免费技术咨询电话: 800-820-4535 (仅限于中国大陆)
网址: <http://www.fa.omron.com.cn>

● 制造单位
欧姆龙(上海)有限公司
地址: 中国上海市自由贸易试验区金吉路789号
邮编: 201205

● 联系形式
台湾欧姆龙股份有限公司(台北) 欧姆龙亚洲有限公司(香港)
电话: 886-2-27153331 电话: 852-23753827
台湾欧姆龙股份有限公司(桃园) 台湾欧姆龙股份有限公司
电话: 886-3-3554463 台湾欧姆龙股份有限公司
台湾欧姆龙股份有限公司(台中) 台湾欧姆龙股份有限公司
电话: 886-4-23250834



Model J7KC/J7KCA

Magnetschütz/Contactor magnético
Contattore magnetico/Relé auxiliar
Contactor magnético/Relé auxiliar

DE Bedienungsanleitung IT MANUALE DI ISTRUZIONI ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

Hierzu ist die Bedienungsanleitung zum Kauf des J7KC/J7KCA. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des J7KC/J7KCA erforderlich sind.
• Vergewissern Sie sich, dass das J7KC/J7KCA von Elektro-Fachleuten bedient wird.
• Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und verweilen Sie sich vor dem Betrieb, alles was Sie wissen müssen.
• Halten Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz. Greife per aver acquistato J7KC/J7KCA.
• In presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di J7KC/J7KCA.
• L'UTIZIO J7KCA deve essere riservato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.
• Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell'uso.
• Tenere il presente Manuale di istruzioni a portata di mano e utilizzarlo come riferimento durante il funzionamento del prodotto.
• Para referenciar a scheda técnica o al siguiente URL.
• Consulte el hoja de datos o la siguiente URL.
• Assurez-vous que la personne que utilise le J7KC/J7KCA sea un spécialiste que tiene los conocimientos de electricidad necesarios.
• Les este manual de instrucciones y asegúrese de entender el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
• Conservare este manual de instrucciones a mano y consultarlo mientras utiliza el producto.

OMRON Corporation
SHIOKJI HORIKAWA, Shimogyo-Ku, Kyoto, 600-8530 Japan
オムロン株式会社
©All Rights Reserved

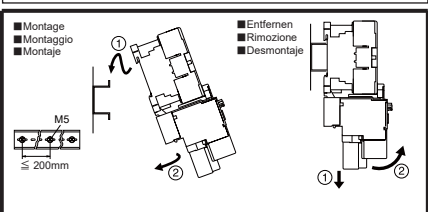
2893881-5A (Side-B)

Informazioni su Elektro- und Elektronikalgeräten. Informazioni sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Información sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

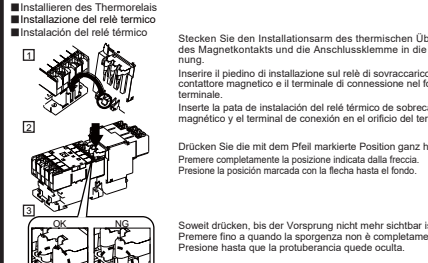


Gemäß gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
Smaltire in conformità alle norme vigenti.
Eseche el producto de acuerdo con las normas vigentes.

- Die angegebenen Drähte, Aderendhülsen und Crimpzangen, der empfohlene Schlitzschraubendreher, die DIN-Schiene und die Abschlussplatte
 - Cavi, ghiera, pinza di serraggio specifici, cacciavite a lama piana, guida DIN, blocco laterale raccomandato
 - Cables, viorla y herramienta de engaste especificados, destornillador de punta plana, guía DIN y placa final recomendados
- Beziehen Sie sich auf den Datenblatt oder die folgende URL.
Fare riferimento a scheda tecnica o al seguente URL.
Consulte el hoja de datos o la siguiente URL.
<https://www.fa.omron.jp/products/>



Verwenden Sie die Stirnplatte bei der Montage auf einer Stützschiene. Quando si monta su una guida di supporto, utilizzare la piastra finale. Para el montaje en un rie de soporte, utilice la placa final.



Verwenden Sie die Stirnplatte bei der Montage auf einer Stützschiene. Quando si monta su una guida di supporto, utilizzare la piastra finale. Para el montaje en un rie de soporte, utilice la placa final.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.



Verwenden Sie die Stirnplatte bei der Montage auf einer Stützschiene. Quando si monta su una guida di supporto, utilizzare la piastra finale. Para el montaje en un rie de soporte, utilice la placa final.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

DE Sicherheitsvorkehrungen

Definition der Warnhinweise

VORSICHT Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu kleineren und mittelschweren Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

- Berühren Sie das Produkt nicht oder nähern Sie sich dem Produkt nicht, während oder unmittelbar nach dem Einschalten. Es können Stromschläge oder Verbrennungen auftreten.
- Es können gelegentlich kleine elektrische Schläge, Feuer oder Betriebsstörungen der Haupteinheit des digitalen Temperaturregler auftreten. Achten Sie darauf, dass bei der Installation anfallende metallene Schmutzreste nicht in das Produkt gelangen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Umgebungen, in denen entzündbare oder explosive Gase vorhanden sind.
- Die Lebenserwartung der Relais variiert erheblich je nach Ausgangslast und Schaltbedingungen. Berücksichtigen Sie immer die Anwendungsbedingungen und verwenden Sie das Produkt innerhalb seiner Nennlast und elektrischen Lebensdauer.

DE Sicherheitsmaßnahmen

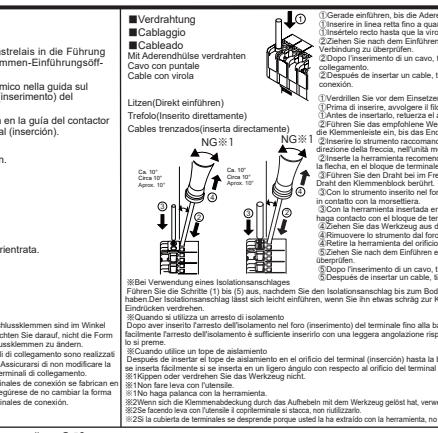
- Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts an folgenden Orten.
 - Orte mit starken Temperaturschwankungen.
 - Orte, die hoher Luftfeuchtigkeit und Kondensation ausgesetzt sind.
 - Orte, die starken Vibrationen und Erschütterungen ausgesetzt sind.
 - Orte, die starkem Staub oder ätzenden Gasen oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
 - Orte, die Flüssigkeitsspritzern, Öl oder Chemikalien ausgesetzt sind.
- Die Verwendung des Produkts an Orten mit starkem Magnetfeld kann zu Fehlfunktionen führen.
- Verwenden oder lagern Sie das Produkt nicht unter Bedingungen, bei denen es einer externen Last ausgesetzt ist.
- Das Produkt verfügt über einen internen Permanentmagneten. Bringen Sie keine anderen Produkte, die anfallen für Magneten sind, in die Nähe des Produkts oder lagern Sie sie nicht zusammen mit dem Produkt.
- Befestigen Sie das Produkt sicher an der Stützschiene.
- Verwenden Sie die Stirnplatte bei der Montage auf einer Stützschiene.
- Lassen Sie das Produkt niemals fallen und schützen Sie es vor einem Fall.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Klemmen-Einführungsoffnung oder im Freigabebloch keine Fremdkörper ansammeln können.
- Es Rauch und Zündung, Fehlfunktionen oder Ausfälle auftreten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter der Mindestlast.
- Verwenden Sie das Produkt niemals bei einer Last, die die Nennkapazität überschreitet.
- Wählen Sie die korrekten Spezifikationskennlinien.
- Bei Verwendung einer Wechselstromspule kann es zu Fehlfunktionen oder Schäden am angeschlossenen Gerät kommen, wenn ein Stromstoß auftritt. Verwenden Sie unbedingt eine Überspannungsableitung.
- Verwenden Sie für die Spule kein Netzteil, das ebenfalls einen Elektromagneten oder ein ähnliches Gerät angeschlossen ist.
- Verwenden Sie für die Spule keine Wechselrichter-Stromversorgung.
- Legen Sie an die Spule keine Spannung an, die die maximal zulässige Spannung überschreitet.
- Verwenden Sie Drähte, Aderendhülsen und Werkzeuge mit den erforderlichen Spezifikationen. Messen Sie die Drähte auf die angegebene Länge ab und verwenden Sie Aderendhülsen mit der angegebenen Länge. Führen Sie den Draht soweit in die Klemmen-Einführungsoffnung ein, bis die Drahtspitze die Rückseite berührt.
- Wenn Sie einen Draht direkt einführen, verwenden Sie immer verzinkte Litzen.
- Stecken Sie nicht mehrere Drähte in eine Klemmen-Einführungsoffnung.
- Verdrähten Sie nicht verschiedene Klemmen mit demselben Draht, um die Verbindung zu verbessern.
- Stellen Sie sicher, dass alle Drahtverbindungen korrekt sind, bevor Sie die Stromversorgung einschalten.
- Führen Sie nicht versehentlich einen Draht in das Freigabebloch ein.
- Biegen Sie die Drähte nicht weiter als bis zu ihrem natürlichen Biegegrad und ziehen Sie nicht zu fest an ihnen.
- Klippen oder verdrehen Sie das Werkzeug nach dem Einsetzen in das Freigabebloch nicht.
- Schalten Sie das Werkzeug nicht in die Klemmen-Einführungsoffnung.
- Ziehen Sie das Werkzeug aus der Klemmen-Einführungsoffnung.
- Wischen Sie Schutz auf dem digitalen Temperaturregler mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie niemals Verdünnungsmittel, Benzin, Alkohol oder Reinigungsmittel, die diese oder andere organische Lösungsmittel enthalten. Es besteht die Gefahr von Verformungen oder Verfärbungen.
- Befolgen Sie bei der Entsorgung des Produkts die örtlichen Entsorgungsverfahren für Industriemüll.

DE Vorsichtsmaßnahmen für den ordnungsgemäßen Betrieb

- Überprüfen Sie die Polarität und die Verdrahtung der Klemmen.
- Wenn die Netzspannung schwankt, stellen Sie sicher, dass an der Spule genügend Überspannung anliegt, damit die einzelnen Schaltkontakte voll funktionsfähig sind.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts an Orten mit vielen magnetischen Partikeln. Andernfalls besteht die Gefahr eines Ausfalls.
- Befolgen Sie die Anweisungen im Datenblatt, um das Gerät sicher am Hauptgerät zu installieren.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Überspannung mit Nenn-, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausstattungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt.
NEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTEN RISIKO FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEHÄLT. ENNE SICHERSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKO KONZIPIERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGEGEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN. Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.



Verwenden Sie die Stirnplatte bei der Montage auf einer Stützschiene. Quando si monta su una guida di supporto, utilizzare la piastra finale. Para el montaje en un rie de soporte, utilice la placa final.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

IT Misure di sicurezza

Definizione delle informazioni precauzionali

ATTENZIONE Indica una situazione potenzialmente pericolosa, che se non evitata, può provocare lesioni minori o di entità moderata o danni materiali.

- Non toccare o avvicinarsi al prodotto mentre o immediatamente dopo che è stata attivata l'alimentazione. Potrebbero verificarsi scosse elettriche o ustioni.
- Potrebbero verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o il guasto dell'unità principale del Controller digitale.
- Evitare di far cadere nel prodotto i frammenti metallici prodotti durante il processo d'installazione.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti con presenza di gas infiammabili o esplosivi.
- La durata utile del relé varia considerevolmente a seconda del carico di uscita e delle condizioni di commutazione. Tenere sempre in considerazione le condizioni di applicazione e usare nei limiti del carico nominale e della durata elettrica utile.

IT Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- Non utilizzare il prodotto nei seguenti luoghi.
 - Luoghi soggetti a forti cambiamenti di temperatura.
 - Luoghi soggetti ad elevata umidità o condensazione.
 - Luoghi soggetti a forti vibrazioni o scosse.
 - Luoghi esposti a notevoli quantità di polvere o gas corrosivi, o direttamente esposti alla luce solare.
 - Luoghi soggetti a schizzi d'acqua, olio o prodotti chimici.
- L'uso del prodotto in un luogo in cui c'è un intenso campo magnetico può provocare un malfunzionamento.
- Non conservare o usare in condizioni che sottopongono il prodotto a un carico esterno.
- Il prodotto dispone di un magnete interno permanente. Non porre altri prodotti che sono sensibili agli effetti del magnetismo in prossimità del prodotto, e non conservarli insieme al prodotto.
- Montare il prodotto saldamente una guida di supporto.
- Quando si monta su una guida di supporto, utilizzare la piastra finale.
- Non mollare mai la presa del prodotto né lasciarlo cadere.
- Assicurarsi che i cavi estranei non si accumulino o entrino all'interno del foro (inserimento) del terminale o del foro di rilascio.
- Possono verificarsi fumo e accensione, un malfunzionamento o un guasto.
- Non usare il prodotto a un carico applicabile inferiore rispetto al minimo stabilito.
- Non usare mai a un carico che supera la capacità nominale.
- Selezionare in modo corretto le specifiche della bobina.
- Quando si utilizza una bobina a corrente alternata, possono verificarsi malfunzionamenti o danni al dispositivo collegato dovuti ai verificarsi di picchi di corrente. Assicurarsi di utilizzare un'unità di soppressione di picchi.
- Per la bobina, non usare un'alimentazione elettrica che sia anche collegata a un solenoide o a un dispositivo simile.
- Non usare un'alimentazione elettrica tramite inverter per la bobina.
- Non applicare alla bobina un voltaggio maggiore rispetto al voltaggio massimo consentito.
- Usare cavi, ghiera e utensili con le specifiche richieste. Spleare i cavi alla lunghezza specificata, e usare ghiera della lunghezza specificata.
- Non applicare la bobina un voltaggio superiore al nominale.
- Rimuovere l'eventuale sporcizia dal Controller digitale con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai solventi, benzina, alcool o detergenti che contengano questi o altri solventi organici. Si potrebbero verificare deformazione o scolorimento.
- Quando si smaltisce il prodotto, seguire le procedure di smaltimento locali per rifiuti industriali.

IT Precauzioni per un corretto utilizzo

- Verificare in modo corretto la polarità dei terminali e il cavo.
- Se si verificano oscillazioni di tensione, assicurarsi che venga applicato un voltaggio sufficiente alla bobina per consentire il corretto funzionamento in modo completo.
- Evitare l'uso in un luogo con molte particelle magnetiche. Rischio di guasto.
- Seguire la procedura illustrata nel scheda dati per installare saldamente l'unità all'unità principale.

IT Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo del prodotto con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l' idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzo applicabili al presente prodotto.
NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLIchi SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIE ASSENZA ASSICURAZIONI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO. Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

ES Precauciones de seguridad

Definición sobre los términos de precaución

PRECAUCIÓN Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños materiales.

- No toque ni se acerque al producto durante o inmediatamente después de que se suministre corriente. Podrían producirse lesiones a causa de las descargas eléctricas o quemaduras.
- No desmonte, modifique ni repare el producto ni toque ninguna de sus piezas internas. Podrían producirse descargas eléctricas, incendios o un funcionamiento defectuoso del producto.
- No utilice el producto cerca de gases inflamables o explosivos.
- La vida útil de los relés varía considerablemente con la carga de salida y las condiciones de conmutación. Tenga en consideración siempre las condiciones de aplicación y utilícelos dentro de su carga nominal y de su vida útil eléctrica.

ES Precauciones para un uso seguro

- No utilice el producto en ninguno de los lugares siguientes.
 - Lugares sujetos a cambios bruscos de temperatura.
 - Lugares expuestos a alta humedad o condensación.
 - Lugares expuestos a vibraciones o golpes fuertes.
 - Lugares expuestos al polvo o gases corrosivos, o bien expuestos directamente a la luz del sol.
 - Lugares sujetos a salpicaduras de agua, aceite o productos químicos.
- El uso del producto en un lugar donde hay un campo magnético intenso puede resultar en un mal funcionamiento.
- No conserve o use una fuente de alimentación que lo sometan a una carga externa.
- El producto tiene un imán interno permanente. No acerque al producto otros productos que sean susceptibles a los efectos del magnetismo, ni los almacene junto con el producto.
- Monte el producto de forma segura en un rie de soporte.
- Para el montaje en un rie de soporte, utilice la placa final.
- Nunca deje caer el producto ni permitir que se caiga.
- Asegúrese de que no se acumule ni entre ningún material extraño en el orificio del terminal (inserción) o el orificio de liberación.
- Puede producirse humo e ignición, un mal funcionamiento o un fallo.
- Asegúrese de que no se acumule ni entre ningún material extraño en el orificio del terminal (inserción) o el orificio de liberación.
- Nunca utilice con una carga que exceda la capacidad nominal.
- Seleccione las especificaciones de la bobina correctamente.
- Se utilice una bobina CA, puede producirse un mal funcionamiento o un daño en el dispositivo conectado a causa de una sobretensión de corriente. Asegúrese de utilizar una unidad de absorción de sobretensiones.
- Para la bobina, no utilice una fuente de alimentación que también esté conectada a un solenoide o dispositivo similar.
- No almacene ni utilice el producto en condiciones que lo sometan a una carga externa.
- No aplique a la bobina una tensión superior a la tensión máxima admisible.
- Use cable, viorla y herramientas con las especificaciones requeridas.
- No doble un cable más allá de su radio de curvatura natural ni tire de él con una fuerza excesiva.
- Después de insertar la herramienta en el orificio de liberación, no haga palanca con la herramienta.
- No inserte la herramienta en el orificio del terminal (inserción).
- No suministre energía mientras la herramienta está insertada en el orificio de liberación.
- No inserte nada más que la herramienta especificada en el orificio de liberación.
- Limpie cualquier resto de suciedad del controlador digital con un paño suave y seco. No utilice nunca diluyentes, benzina, alcohol ni ningún limpiador que contenga estos u otros disolventes orgánicos. Podría causar deformación o decoloración.
- Al desachar el producto, siga los procedimientos locales de eliminación de residuos industriales.

ES Precauciones para un uso correcto

- Compruebe la polaridad de los terminales y el cableado correctamente.
- Si la tensión de alimentación fluctúa, asegúrese de que se aplica suficiente tensión a la bobina para que cada contactor funcione a pleno rendimiento.
- Evite el uso en lugares con muchas partículas magnéticas. Riesgo de fallo.
- Siga el procedimiento descrito en el ficha de datos para instalar la Unidad de forma segura en la Unidad principal.

ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto.
NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO. Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

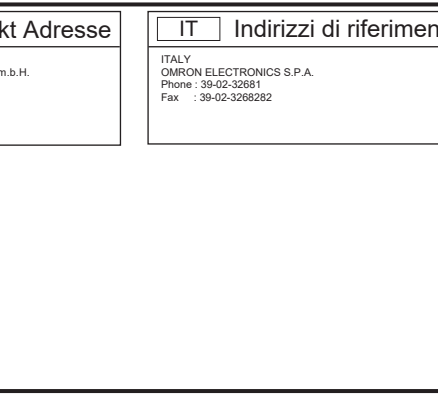
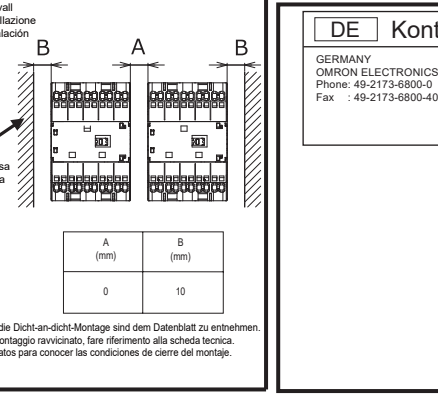
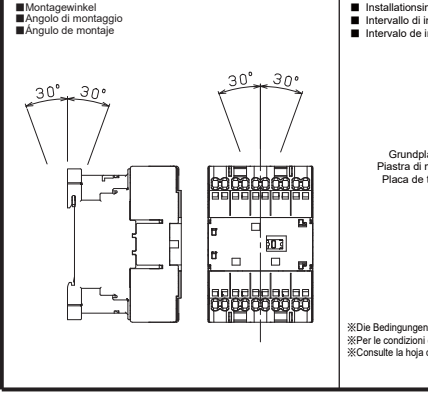
Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Stecken Sie den Installationsarm des thermischen Überlastrelais in die Führung des Magnetkontakts und die Anschlussklemme in die Klemmen-Einführungsoffnung.
Inserire il piedino di installazione sul relé di sovraccarico termico nella guida sul contactor magnetico e il terminale di connessione nel foro (inserimento) del terminale.
Inserte la pata de instalación del relé térmico de sobrecarga en la guía del contactor magnético y el terminal de conexión en el orificio del terminal (inserción).

Drücken Sie die mit dem Pfeil markierte Position ganz hinein.
Premere completamente la posizione indicata dalla freccia in avanti.
Presione la posición marcada con la flecha hasta el fondo.

Sowell drücken, bis Versperrung nicht mehr sichtbar ist.
Premere fino a quando la sperranza non è completamente rientrata.
Presione hasta que la protuberancia queda oculta.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.



Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizzati per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizados per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.

Thermische Überlastrelais können nicht für Hilfsrelais verwendet werden.
Il relé di sovraccarico termico non possono essere utilizados per i relé ausiliari.
No se pueden utilizar terminales solidos de cable y barra.